

# BOLLETTINO DI STUDI LATINI

Periodico semestrale d'informazione bibliografica  
fondato da Fabio Cupaiuolo

Comitato direttivo: G. ARICÒ, M. ARMISEN-MARCHETTI, G. CUPAIUOLO,  
P. ESPOSITO, P. FEDELI, G. POLARA, K. SMOLAK, R. TABACCO, V. VIPARELLI  
Redazione: A. BORGO, S. CONDORELLI, F. FICCA, M. ONORATO  
Direttore responsabile: G. CUPAIUOLO; Condirettore: V. VIPARELLI

---

Anno XLIX - fascicolo II - Luglio-Dicembre 2019

---

## INDICE

### Articoli:

Alessandra MINARINI, <i>Crisalo e il metateatro nelle Bacchides</i> . . . . .	459
Rosa Rita MARCHESI, <i>Piantare alberi. Storie e modelli di crescita nel Cato maior de senectute di Cicerone</i> . . . . .	467
Andrea CUCCHIARELLI, <i>Varia historia ovvero 'come vendere la Città'. (Vario Rufo tra politica e poesia da Virgilio a Lucano)</i> . . . . .	495
Elisa DELLA CALCE, <i>Hannibal's Clemency in Livy's Third Decade</i> . . . . .	540
Valentino D'URSO, <i>Mentimur regnare Iovem. Aspetti del 'divino' nel Bellum civile di Lucano</i> . . . . .	557
Raúl GONZÁLEZ-SALINERO, <i>La Altercatio Ecclesiae et Synagogae: de la retórica exegética a la realidad histórica</i> . . . . .	572
Giovanni CASCIO, <i>Preistoria del Bucolicum petrarcesco. I. Fossili redazionali di Pietas pastoralis in una lettera a Cola di Rienzo</i> . . . . .	584

### Note e discussioni:

Francesca Romana BERNO, Andrea CUCCHIARELLI, Rita DEGL'INNOCENTI PIERINI, Yelena BARAZ, Luca FEZZI, Stefano PETRUCCIANI, François PROST, <i>Intorno al Commentariolum petitionis. Suggestioni interdisciplinari a partire dal commento di François Prost</i> . . . . .	602
Sandro LA BARBERA, <i>Note testuali ed esegetiche a Culex 154-156</i> . . . . .	643
Vincenzo SCARANO USSANI, <i>La lex nel pensiero di Capitone. Una definizione fra diritto, retorica e politica legislativa</i> . . . . .	646
Irene GIAQUINTA, <i>Un'ipotesi sull'elaborazione ovidiana di Fames in Ov. met. 8, 799-808</i> . . . . .	653
Francesco LUBIAN, <i>Ausonio, la tradizione dell'epigramma e la ueterum . . . regula morum (epigr. 1, 7 Green)</i> . . . . .	664
Ornella FUOCO, <i>La sorgente termale di Abano: da paesaggio naturale (Claud., carm. min. 26) a paesaggio morale (G. A. Augurelli, carm. 2, 12)</i> . . . . .	671
Andrea LATTOCCO, <i>Un errore 'meccanico': nota al Palatino Latino 1746</i> . . . . .	678
Maria Chiara SCAPPATICCIO, <i>Testi latini su papiro e lessicografia. In margine ad un contributo possibile al Thesaurus Linguae Latinae</i> . . . . .	685

### Cronache:

*Das Alte Testament in der Dichtung der Antike. Paraphrase, Exegese, Intertextualität und Figurenzeichnung*: Wuppertal, 23-25 Gennaio 2019 (V. PETRUCCI, 699). – *Plauto fra testo e scena*. Secondo seminario Cesare Questa: Convegno: Verona, 14-15 marzo 2019 (E. CALABRESE, 704). – *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*. XVI Giornata di Studi: Sestri Levante, 15 marzo 2019 (V. D'URSO, 708). – *Semi di Sapienza*. Seminario di Filologia e storia del mondo antico: Roma, 18-19 marzo 2019 (L. DE CURTIS, M. MARUCCI, 710). – *Les 'lieux' de l'épigramme latine tardive: vers un élargissement du genre*: Paris, 23 mars 2019 (L. FURBETTA, 712). – *La Guerra e le sue vittime - Parole, immagini, musica dall'Antichità al Medioevo e oltre*: Potenza, 3 aprile 2019 (F. MICCA, 714). – *Revisiting Authority and Tradition in Ancient Historiography: A Conference in Honor of John Marincola*: Martina Franca (TA), 4-6 aprile 2019 (G. A.M. RANZANI, 716). – *I Workshop Internacional de Epigrafía. Los muros parlantes: inscripciones edilicias en la Península Ibérica y el Mediterráneo*: Madrid, 8-10 abril 2019 (S. GÓMEZ JIMÉNEZ, S. LÓPEZ-MAROTO QUIÑONES, 718). – *Severino Boezio: la filosofia tra religione e poesia*: Pavia, 9 aprile 2019 (E. MAIELLO, R. ZAMBIASI, 723). – *La montagna nell'antichità*: Trento 2-4 maggio 2019 (M. J. FALCONE, 726). – *Dopo Ovidio. Aspetti della ricezione ovidiana fra letteratura e iconografia*: L'Aquila, 7-8 maggio 2019 (F. MINIERI, 730). – *La Città e le sue metamorfosi. Dal mondo antico all'età moderna*: Parma, 7 maggio 2019 (S. VOCE, 735). – *In suum vertere. La traduzione nel mondo greco e romano*. Bologna, 9-10 maggio 2019 (M. J. FALCONE, 738). – *Ut pictura poeta. Autorbilder als literarische, historisch-biographische und mediale Denkfiguren und ihr Einfluss auf die Lektüre antiker Literatur*: Graz, 9-11 Mai 2019 (U. GÄRTNER, S. BAUMANN, 740). – *L'esercizio romano e l'alba dell'Europa. Modelli concettuali e sperimentazioni sociali tra linguaggi, istituzioni e diritto (secoli IV - VIII)*: Roma, 9-11 maggio 2019 (M. CERRITO, S. GIALDRONI, 743). – *IX Congreso Internacional de la Sociedad de Estudios Latinos (SELat): Orbis Latinus. Las lenguas clásicas, patrimonio cultural inmaterial de la Humanidad. Homenaje al profesor Jesús Luque Moreno*: Granada, 13-17 mayo 2019 (S. LÓPEZ-MAROTO QUIÑONES, 748). – *Land Experience in Antiquity. Costruire. Ridefinire. Abitare*: Roma, 15-17 maggio 2019 (A. CRISTILLI, A. GONFLONI, 753). – *Portraying Cicero. Ritratti di Cicerone*: Roma, 15-17 maggio 2019 (M. RUSSO, 770). – *Les sermons anonymes latins dans l'Antiquité tardive et le haut Moyen Âge (300-800): transmission, classification, datation*: Namur, 16 mai 2019 (M. PIGNOT, 774). – *Stylistique de l'épigramme à Rome: Saint-Étienne - Lyon*, 17 maggio 2019 (L. FURBETTA, 778). – *Thesaurus Linguae Latinae Practicum. Working with old and new words*: Napoli 17 maggio 2019 (M. C. MASTRIANI, 780). – *Repenser la religion à Rome: crise de la République et représentation des dieux*: Lausanne, 27 maggio 2019 (A. ROLLE, 781). – *Latin Grammarians Forum*: Dublin, 30-31 may 2019 (S. LOVERA, 782). – *False notizie... fake news e storia romana. Falsificazioni antiche e falsificazioni moderne*: Gargnano (Bs), 3-4 giugno 2019 (S. GAZZOLI, 785). – *Ars et Commentarius. La grammatica dans le commentaire de Servius à Virgile*: Paris 5-7 juin 2019 (F. EL MATOUNI, 788). – *Incontrarsi al limite. Ibridazioni mediterranee nell'Italia preromana*: Ferrara, 6-8 giugno 2019

## II

(M. P. CASTIGLIONI, R. DUBBINI, M. CURCIO, 793). – *Centre et périphérie. Centro e periferia nella letteratura di Roma imperiale*: Pavia, 12-14 giugno 2019 (G. BELLINI, 796). – *Communities and Contexts in the Theory and Practice of Greek and Roman Drama*: Oxford-London, 24-25 giugno 2019 (F. TUCCARI, 803). – AKME. *Antike Konzepte für ein modernes Europa – Idee antiche per un'Europa moderna*: Wuppertal, 6-7 luglio 2018. – Napoli, 4-5 ottobre 2018 (N. SCIPPACERCOLA, 807).

### Recensioni e schede bibliografiche:

N. BARCA, *I Gracchi. Quando la politica finisce in tragedia*, 2019 (L. SANDIROCCO, 813). – G. V. Catullo, *Le poesie*, a cura di A. Fo, 2018 (A. AGNESINI, 820). – B. DELIGNON, *La morale de l'amour dans les Odes d'Horace*, 2019 (A. BORGO, 824). – AA. VV., *L'Egloga IV di Virgilio e l'interpretazione di Salvatore De Lorenzo*, a cura di R. SPATARO, 2018 (G. MARTINO PICCOLINO, 825). – P. MARTÍNEZ ASTORINO, *La apoteosis en las «Metamorfosis» de Ovidio: diseño estructural, mitologización y «lectura» en la representación de apoteosis y sus contextos*, 2017 (P. FÀBREGAS SALIS, 826). – AA. VV., *Ovidio a Tomi: saggi sulle opere dell'esilio*, a c. di C. BATTISTELLA, 2019 (E. GALFRÉ, 830). – F. URSINI, *Ovidio e la cultura europea. Interpretazioni e riscritture dal secondo dopoguerra al bimillenario della morte (1945-2017)*, 2017 (A. BORGO, 833). – *Florilegio dell'elegia latina. Tibullo, Propertio, Ovidio*. Versione poetica di P. RAPEZZI, 2017 (A. CUNTRÒ, 834). – [L. Annaei Senecae] *Hercules Oetaeus*, vol. I, a cura di L. DE GIOVANNI, 2017 (R. MAURO, 836). – V. MATTALONI, *I commentatori di Giovenale nel Medioevo (secoli VI-XVI)*, 2018 (F. FICCA, 842). – A. TALIERCIO, *Tacito e Davanzati: un nuovo confronto. A proposito della morte di Agrippina*, 2017, (C. CORSARO, 843). – Cassio Dione, *Storia romana*. Volume 9, a cura di A. GALIMBERTI e A. STROPPIA, 2018 (T. LEONI, 845). – A. MARCONI, *Giuliano. L'Imperatore filosofo e sacerdote che tentò la restaurazione del paganesimo*, 2019 (A. MADONNA, 846). – AA. VV., *Vergiliocentones. Critical Studies. Los Centones Virgilianos. Estudios Críticos*, edd. M. CARMIGNANI – S. AUDANO, 2017 (F. NOLFO, 858). – Corippe, *Johannide*, Livre 4, éd. B. GOLDLUST, 2017 (S. CONDORELLI, 863). – M. FELLER, *La recensio Wissenburgensis. Studio introduttivo, testo e traduzione*, 2018 (L. CAPOZZI, 866). – Pietro da Eboli, *De Euboicis aquis*, a cura di T. DE ANGELIS, 2018 (A. BISANTI, 867). – AA. VV., *Diuina studia. Mélanges de religion et de philosophie anciennes offerts à François Guillaumont*, textes réunis par É. GAVOILLE et S. ROESCH, 2018 (M. PALADINI, 877). – AA. VV., *Self-Presentation and Identity in the Roman World*, ed. A. GAVRIELATOS, 2017 (C. RENDA, 881). – AA. VV., *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*, Atti della Quindicesima Giornata di Studi, a cura di S. AUDANO e G. CIPRIANI, 2019 (G. A. M. RANZANI, 883). – AA. VV., *Animali parlanti. Letteratura, teatro, canzoni*, a cura di C. MORDEGLIA, 2017 (C. RENDA, 885). – AA. VV., *Imagines Antiquitatis. Representations, Concepts, Receptions of the Past in Roman Antiquity and the Early Italian Renaissance*, ed. by S. ROCCHI, C. MASSINI 2017 (G. ABBAMONTE, 887). – AA. VV., *Troiane classiche e contemporanee*, a cura di F. CITTI, A. IANNUCCI, A. ZIOSI, 2017 (A. BASILE, 892). – P. CHIESA, *La trasmissione dei testi latini. Storia e metodo critico*, 2019 (A. LATTOCCO, 893). – L. SCOLARI, *Doni funesti. Miti di scambi pericolosi nella letteratura latina*, 2018 (V. VIPARELLI, 897). – D. MONTEVERDI, *La questione decemvirale. Itinerari e risultati di una complessa vicenda storiografica*, 2019 (A. LATTOCCO, 898). – AA. VV., *Il gioco nell'antica Roma. Profili storico-giuridici*, a cura di F. FASOLINO e A. PALMA, 2018 (L. SANDIROCCO, 902). – A. GALLO, *Prefetti del pretore e prefetture. L'organizzazione dell'agro romano in Italia (IV-I sec. a.C.)*, 2018 (L. ROMANO, 908). – F. PERGAMI, *Altri studi di diritto romano tardo antico*, 2019 (L. SANDIROCCO, 913). – A. CASSARINO, *Il vocare in tributum nelle fonti classiche e bizantine*, 2018 (L. SANDIROCCO, 918). – V. SCARANO USSANI, *Padri, Padroni, Patroni. Identità romana e diritto delle persone, della famiglia e delle successioni mortis causa fra l'epoca arcaica e l'età di Adriano*, 2017 (A. CARAVAGLIOS, 922). – L. SANDIROCCO, *Il mito del potere. Teodora e Giustiniano tra pubblico e privato*, 2019 (A. LATTOCCO, 924). – D. ANNUNZIATA, *Opulentia Ecclesiae. Alle origini della proprietà ecclesiastica*, 2017 (*Nota della Direzione*, 928). – C. MORDEGLIA, *Animali sui banchi di scuola. Le favole dello pseudo-Dositteo (ms. Paris, BnF, lat. 6503)*, 2017 (M. C. SCAPPATICCIO, 928).

Rassegna delle riviste . . . . .	930
Notiziario bibliografico a cura di G. CUPAIUOLO . . . . .	974

Amministrazione: PAOLO LOFFREDO - Editore SRL - Via U. Palermo, 6 - 80128 Napoli (Italia) - email: paololoffredoeditore@gmail.com – www.paololoffredo.it

Abbonamento 2019 (2 fascicoli, annata XLIX): **Italia € 74,00 - Estero € 95,00**

Vendita versione digitale su Torrossa.it ISSN (e) 2035-2611

I versamenti vanno effettuati a mezzo bonifico bancario: IBAN: IT 42 G 07601 03400 001027258399 BIC/swift BPPIITRR: Banco Posta spa; oppure su conto corrente postale 001027258399

*Norme per i collaboratori*: Si veda la pagina web: <http://www.bollettinodistudilatini.it>. I contributi vanno inviati in stesura definitiva al dir. responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia). - La responsabilità dei lavori pubblicati impegna esclusivamente gli autori. - Gli autori effettueranno la correzione tipografica solamente delle prime bozze; le successive correzioni saranno effettuate a cura della redazione; non si accettano aggiunte né modifiche sulle bozze di stampa. - I collaboratori avranno 10 estratti gratuiti con copertina per gli articoli.

La rivista recensirà o segnalerà tutte le pubblicazioni ricevute. Libri e articoli da recensire o da segnalare debbono essere inviati (possibilmente in duplice copia) al direttore responsabile, prof. Giovanni CUPAIUOLO, Via Castellana 36, 98158 Faro Superiore - Messina (Italia), con l'indicazione "Per il Bollettino di Studi Latini".

**Il Bollettino di studi latini è sottoposto alla procedura di peer review, secondo gli standard internazionali**

Reg. Trib. di Napoli n. 2206 del 20-2-1971. - Reg. al Registro Nazionale della Stampa n. 9307 del 26-11-1999

## Testi latini su papiro e lessicografia.

### In margine ad un contributo possibile al *Thesaurus Linguae Latinae*

L'operazione di ricostruzione linguistica – meglio, lessicale – cui gli studiosi del *Thesaurus Linguae Latinae* lavorano dagli ultimi anni dell'Ottocento è un'operazione difficile, a tratti ardua – e persino rischiosa –, inevitabilmente lunga ma indiscutibilmente preziosa nella misura in cui le voci che nascono a Monaco sono – e sono destinate ad essere – un dono miliare per i classicisti<sup>1</sup>. Di questo la comunità scientifica è consapevole, certamente grata, forse anche entusiasta per il fatto di vedere progressivamente sistematizzato quel complesso dialogo tra testi che riconosce alle parole un senso. I testi che dialogano sono quelli 'che restano', quelli nei cui confronti la storia della tradizione manoscritta è stata generosa, quelli cui danno voce supporti illustri come le epigrafi ufficiali o 'bassi' come le linee graffite sui muri, tutti parimenti tracce di una lingua della quale restituiscono sfumature su cui riflettere. Perché c'è un ammonimento che i redattori del *Thesaurus* danno al lettore: "un articolo del *Thesaurus* non può e non deve neppure fornire alcun risultato definitivo, bensì, attraverso il materiale offerto, deve presentare i problemi attinenti ad un vocabolo e stimolarne la discussione"<sup>2</sup>.

Il contributo che i testi trasmessi su papiro possono offrire al *Thesaurus* e, più in generale, alla ricostruzione del lessico latino è all'origine della riflessione che segue. Nella ricerca lessicografica sottesa alla stesura delle voci del *Thesaurus*, infatti, questo costituisce uno spaccato sottile, ma tortuoso e non metodologicamente sondato.

#### I. Testi latini su papiro e lessicografia latina: *status quaestionis*

'Testi latini su papiro', e non papiri, e questo impone una prima – fors'anche bana-

\* La ricerca che ha portato a tali risultati è stata finanziata dallo European Research Council (ERC) all'interno del Programma di Ricerca e Innovazione Horizon 2020 (Grant Agreement 636983); ERC-PLATINUM project, Università degli Studi di Napoli Federico II (*Papyri and Latin Texts: Insights and Updated Methodologies. Towards a philological, literary, and historical approach to Latin papyri*), del quale sono la *Principal Investigator*. Con il titolo "Quale contributo al *Thesaurus* dalle nuove ricerche sui testi latini su papiro? PLATINUM incontra il *ThLL*" questo contributo è stato presentato nel corso del *Thesaurus Linguae Latinae Practicum: Working with old and new words* (Napoli, 17 maggio 2019).

<sup>1</sup> Il sito web del *Thesaurus Linguae Latinae* è, oggi, il più aggiornato strumento di riferimento sul *ThLL* e sulle sue iniziative editoriali (<http://www.thesaurus.badw.de/das-projekt.html>). Vale, però, la pena aggiungere il riferimento all'importante panoramica critica sul lavoro del *ThLL* di POLARA 1983.

<sup>2</sup> *Praemonenda* 1990: 51.

le e scontata – riflessione. Il denominatore comune del supporto non determina – almeno, non in questo caso – un’identità di tipologia o un pari livello di ‘formalità’ (o ‘informalità’) testuale: su papiro, in latino, sono parimenti trasmessi esametri da libri di biblioteca, *auctores* utilizzati negli ambienti formativi per l’apprendimento – grammaticale, e molto spesso linguistico di una  $L^2$ , perché tale era il latino per gli ellenofoni dell’Oriente multilingue che ha, in larga parte, fortunatamente preservato questo materiale –, lettere tra commilitoni, registrazioni ufficiose ed ufficiali dalle nature più varie<sup>3</sup>. Parlare genericamente di ‘papiri’ è, dunque, fuorviante, possibile causa di una banalizzazione che, nella ripresa di questi testi per l’argomentazione linguistica, può spingersi all’incomprensione dei testi stessi e del loro possibile apporto. Sfogliando le pagine del *Thesaurus*, questa consapevolezza emerge agli occhi del lettore, ma emerge in modo intermittente, e di necessità perché questa intermittenza è il riflesso di una consapevolezza e di un approccio metodologico mutati e consolidati nel tempo; questa intermittenza è il riflesso del “progresso della filologia”<sup>4</sup>.

La prima importante distinzione è, dunque, quella tra testi letterari (e ‘paraletterari’) e documentari su papiro, una distinzione ben nota ai papirologi. Il contributo lessicale più rilevante – certo, per quantità – viene indubbiamente dai documenti: *aciscularius*<sup>5</sup>, *adplumbator*<sup>6</sup>, *astiarus*<sup>7</sup>, *bareton*<sup>8</sup>, *byrrum* e *castalinus*<sup>9</sup>, *chalciotheka*<sup>10</sup>, *chrysofaber*<sup>11</sup>, *dromo*<sup>12</sup>, *epitropos*<sup>13</sup>, *galliariiifix*<sup>14</sup>, *hippegus*<sup>15</sup>, *levisataris*<sup>16</sup>, *opertori-*

<sup>3</sup> Un primo bilancio delle tipologie testuali circoscrivibili nel grande insieme dei testi latini su papiro e dei testi che saranno raccolti all’interno del nuovo *CLTP* si veda SCAPPATICCIO 2019, con ulteriori riferimenti bibliografici.

<sup>4</sup> *Praemonenda* 1990: 46 (in relazione alla rinnovata riflessione imposta nel metodo di lavoro dai più recenti studi sulla Tarda Antichità). Nei *Praemonenda*, all’interno della sezione in cui viene esplicitata la metodologia operativa in termini di materiale lessicale dal quale vengono originate le voci, i testi latini su papiro sono affiancati alle fonti epigrafiche e se ne parla in questi termini: “i papiri sono presenti nell’archivio del *Thesaurus* sotto forma di excerpta” (48 n. 1). Il contributo di CORBEILL 2007 (con riferimenti bibliografici) è particolarmente utile ad enfatizzare come, nel corso del tempo, la metodologia di ricerca e di lavoro dell’équipe del *ThLL* si sia evoluta; l’illustrazione di Corbeill è ulteriormente avvalorata dall’esempio di riscrittura (evidentemente ampliata e meglio definita) di una voce del *Thesaurus* la cui prima stesura risale al 1901 (*anteo*).

<sup>5</sup> *P.Tebt.* II 686 recto fr. a l. 16: *aciscularis IIII drachmae VII asses VI* (II<sup>m</sup>. AD; TM: 62953: registrazione di pagamenti per lavoratori alle terme di Tebtynis).

<sup>6</sup> *P.Tebt.* II 686 recto fr. a l. 29: *vasis et fistulis adplumbatoribus VII drachmae X asses V quadrans*.

<sup>7</sup> *P.Flor.* II 278 recto fr. 17 a l. 3: *-]estor astiarus Nestor stationarius* (203-258 d.C.; TM: 19670: resoconto sui gladiatori).

<sup>8</sup> *P.Vindob.* inv. L 2 recto col. II l. 1: *bareton*; verso col. III l. 13: *bareton* [I - - ] (98-125 d.C.; TM: 70034: lista militare).

<sup>9</sup> *P.Mich.* VIII 467 ll. 18-21: *ut mit-<sup>19</sup>-ta[s m]i[h]i pe[r V]alerium gladiu[m pu]gnatorium et l[ance]am et d[o]lla-<sup>20</sup>-bram et copla[m] et lonchas duas quam optimas et byrrum casta-<sup>21</sup>-linum* (114 d.C. ca.; TM: 27080: lettera privata di Claudio Terenziano a Claudio Tiberiano).

<sup>10</sup> *P.Tebt.* II 686 recto l. 15: *chalciothekis VI drachmae XVIII*.

<sup>11</sup> *P.Tebt.* II 686 recto l. 8: *[- - -]. hoc chrusofaber liber[- - -]*.

<sup>12</sup> *P.Dura* 102 col. III l. 5: *A[ur]elius Addaeus, [sin]e dromone*; col. VII l. 21: *[H]eraclas sine dromone* (222-228 d.C.; TM: 44834: lista di turni militari).

<sup>13</sup> *P.Lond.* V 1792 l. 2: *[- - -] Eulo[gi]us epitropos* (IV d.C.; TM: 35255: lettera privata su una vendita).

<sup>14</sup> *P.Berol.* inv. 6765 col. I l. 5: *[galliar]iiffi]ces* (II-III d.C.; TM: 69912: resoconto militare).

<sup>15</sup> *P.Ryl.* II 223 l. 2: *picias liquidiae in ippegis ampullam I [- - -]*; l. 8: *cerae in ippegis veteribus pondo libras XCV*; l. 11: *resinae in ippegis vasa II*; l. 12: *clavi in ippegis novis ferri pondo libras XI* (I d.C.; TM: 27901: resoconto).

<sup>16</sup> *P.Berol.* inv. 6765 l. 9: *lamnae levisatares X* (II-III d.C.; TM: 69912: resoconto militare).

*us*<sup>17</sup>, *paratheca*<sup>18</sup>, *russeobadium* e *russeosordidus*<sup>19</sup>, *subricopallium*<sup>20</sup>, *togipurium*<sup>21</sup>, *ypologus*<sup>22</sup> sono soltanto alcuni dei vocaboli ‘nuovi’ che vengono dai frammenti di documenti latini su papiro – registrazioni di pagamenti, contratti, lasciti, atti di nascita, lettere ufficiali e private, liste militari, elenchi di beni<sup>23</sup>. In molti casi questi vocaboli sono ‘emersi’ attraverso le nuove letture di riedizioni o di *editiones principes* recentissime, frutto del lavoro dell’*équipe* di ricerca di PLATINUM. Nella pressoché totalità di casi, questi vocaboli ‘singolari’ impongono una riflessione sul loro rapporto con il greco e, dunque, da un lato, sulla relazione a tratti osmotica che, ad un certo punto, si instaurò tra le due lingue nella prassi amministrativa e, dall’altro (e soprattutto), sulle forme del bilinguismo latino-greco nell’Oriente ellenofono tra Antichità e Tarda Antichità, un “*sujet-tendance*” dall’importanza, dall’attualità e dalla complessità evidenti<sup>24</sup>. D’altro canto, se c’è un settore della ricerca lessicografica in cui sono stati prodotti contributi importanti si tratta di quello relativo all’influsso del latino sul greco d’Egitto e viceversa, contributi tutti fondati sull’evidenza che viene dai testi di natura documentaria noti dai papiri d’Oriente<sup>25</sup>. In questa prospettiva, un rinnovato *corpus* di testi latini su papiro potrà arricchire in termini di quantità – e probabilmente di novità –, da un lato, la già metodologicamente impostata riflessione sui rapporti con il greco (ed, in ultima analisi, con ulteriori lingue autoctone), e, dall’altro, la lista di voci del *Thesaurus*, e dunque del lessico latino stesso<sup>26</sup>.

<sup>17</sup> *P.Masada* 722 l. 15: *pallium opertorium [denarios - - -]* (72 o 73 d.C.; TM: 78491; resoconto militare di pagamento).

<sup>18</sup> *P.Vindob.* inv. L 74 l. 3: *[neg]otium parathecae muliebria*; ll. 5-6: *[- - -]s[. ]qu[...]. [ . . ]. a parathecae ille aere[- - -] quibus . . [.....]. ebam litteras parathe[c - - -]* (II d.C.; TM: 70097; documento contabile).

<sup>19</sup> *P.Dura* 97 l. 14: *A[urelius] Abumarius ... [ . . ] ... [±22] . russeobadium, nota armo dextro, aestimatum a Pompo[nio] Letiano viro egregio procuratore Augustorum nostrorum, Idibus Aprilibus*; l. 22: *Ba . . [±10 e]quam aequatam russeosordidam, n[ota . ] sinistro, signata<m> a Licinnio Pacatiano tunc duce, III Idus [Au]gustas, Tittiano [consule]* (251 d.C.; TM: 44829; lista di uomini e cavalli).

<sup>20</sup> *P.Yale* inv. 4233 ll. 3-4: *Tiberius Claudius Purq[- - - - uxorem duxit eique dotis dixit et dedit - - - ]<sup>d</sup> - - -] . . s subricopallium I . . .um[- - -]* (II d.C.; A. Bernini, in corso di edizione: contratto di matrimonio).

<sup>21</sup> *P.Mich.* VII 433 l. 1: *[exem]plum tabulae togipur[-]* (110 d.C.; TM: 78520; certificato di assunzione della toga pura).

<sup>22</sup> *P.Mich.* VII 453 ll. 1-2: *[- - -] . . lertis et eodem loco alia [- - - ]<sup>2</sup> - - -] et eodem loco ex ypologo [- - -]* (II d.C.; TM: 42958; documento contabile).

<sup>23</sup> Per una panoramica sui testi di natura documentaria in lingua latina (e bilingui latino-greci) si veda l’utile contributo di DARIS 2008. Le ricerche nell’ambito del progetto PLATINUM hanno permesso un significativo progresso in questo specifico settore, soprattutto per le numerose edizioni di inediti documenti latini e bilingui; un bilancio sarà fornito nel futuro *CLTP*.

<sup>24</sup> La definizione del bilinguismo (latino-greco e greco-latino) come “*sujet-tendance*” è di BIVILLE 2017: 45; è a questo contributo che si rinvia per un aggiornato ed esaustivo *status quaestionis* della ricerca sul tema e sulle sue prospettive.

<sup>25</sup> Meritano di essere citate, innanzitutto, la ricerca monografica di DARIS 1991<sup>2</sup> e, più recentemente, la complessa e basilare analisi di ADAMS 2003. Se per il latino va denunciata una totale assenza, per il greco, ci sono importanti contributi ‘di metodo’ volti ad illuminare un approccio possibile in termini di analisi lessicale con i papiri documentari; si vedano, ad esempio, i lavori di DARIS 1966 e 1995. Si confronti DICKKEY 2009, cui si rinvia anche per ulteriore bibliografia e dove si osserva che “because Latin papyri are so much rarer than Greek ones, we do not have the same kind of specialized works (*scil.* sul vocabolario) on papyrological Latin as papyrological Greek” (166); per il latino l’analisi della Dickey è concentrata sugli aspetti ortografici e fonetici e sui prestiti dal greco riscontrabili nei documenti latini, benché si parli genericamente di *papyri and ostraca* latini (162-164). Utili anche gli inquadramenti di DICKKEY 2011 e PANAGIOTIS 2011, parimenti focalizzati sulle forme di contatto linguistico tra latino e greco.

<sup>26</sup> L’esclusione del riferimento a questo tipo di testi all’interno del *Lexicon totius Latinitatis* di Egido

Finora, però, è sfuggito ad una riflessione metodologica su ‘lessicografia e papiri’ l’apporto che viene dai testi letterari latini su papiro, un apporto che deve innanzitutto misurarsi con il problema della trasmissione e della circolazione della letteratura stessa ma che, almeno fino ad una certa altezza cronologica, è svincolato da quel necessario rapporto con il greco cui non si sottrae la produzione testuale latina nota dai frammenti d’Oriente<sup>27</sup>.

## II. Presenze, e oscillazioni onomastiche

Testi letterari latini su papiro sono citati nel *Thesaurus*, e si attraverseranno alcuni ‘momenti’ della già citata (ma necessaria) ‘intermittenza’ nel riferirsi a questa tipologia testuale, con un limite cronologico, quello dell’età degli Antonini – che è lo stesso limite dichiarato della schedatura completa del *Thesaurus*, che si riserva la menzione di tutto quanto si spinga fino agli inizi del VII secolo soltanto quando ci si trovi dinanzi ad «excerpta lessicograficamente significativi»<sup>28</sup>. Naturalmente, il limite cronologico dell’età degli Antonini è da riferire ai testi trasmessi, e non al loro supporto – benché talora la data della copia sia stata banalmente livellata con quella della composizione del testo, soprattutto nel momento in cui ci si è trovati dinanzi a testi non altrimenti noti dalla tradizione manoscritta<sup>29</sup>.

La rarità dell’aggettivo *porthmeus* della famosa *Alcesti* ‘di Barcellona’ ha evidentemente generato l’inclusione del riferimento al carne nel *Thesaurus*, benché gli esametri non si datino prima che al IV secolo<sup>30</sup>; il riferimento all’*Alcesti* è un’aggiunta vicina alla pubblicazione del secondo tomo del decimo volume del *ThLL*, nel 2009, su una voce stesa nel 1980<sup>31</sup>. D’altro canto, l’*editio princeps* dell’*Alcesti* venne pubblicata da Ramón Roca Puig nel 1982<sup>32</sup>. La sigla attraverso la quale viene indicato il carne dal codice papiraceo miscelaneo dell’Abbazia di Montserrat ne enfatizza il suo essere

Forcellini è naturalmente dettata da ragioni cronologiche: il *Lexicon*, chiuso nel 1761, venne pubblicato postumo nel 1771, quando ancora nessun testo latino su papiro di provenienza orientale o dalla biblioteca ercolanese era stato pubblicato; gli unici ad essere noti attraverso la *Istoria diplomatica* di Scipione Maffei (Mantova 1727) erano alcuni dei documenti tardoantichi ed altomedievali su papiro della corte ravennate, esclusi, però, dall’indagine e dalla raccolta del *Lexicon* di Forcellini.

<sup>27</sup> Benché in alcuni casi siano antichi e circoscrivibili entro i limiti della presente indagine, non verranno qui presi in analisi i cosiddetti glossari bilingui latino-greci e greco-latini trasmessi su papiro – in parte editi nelle raccolte di KRAMER 1983 e 2001, e tutti in corso di edizione da parte di Eleanor Dickey per il nuovo *CLTP*. Questi glossari andranno allineati a quanto, in termini di bilinguismo latino-greco, è altrimenti noto dalla tradizione manoscritta dei testi raccolti da Goetz nel *Corpus glossariorum Latinorum*. Verrà anche esclusa dalla presente indagine una lista di lemmi esclusivamente latini nota da un frammento di III secolo, il *P.Oxy.* LII 3660, non soltanto perché è impossibile datare con certezza la lista ma anche perché se ne è parlato come di un elenco preliminare alla stesura di un glossario latino-greco.

<sup>28</sup> *Praemonenda* 1990: 48.

<sup>29</sup> Per un inquadramento delle testimonianze letterarie in lingua latina note attraverso i papiri si veda SCAPPATICCIO 2017b, dove il limite è fissato dall’età di Diocleziano; per quanto, invece, pertiene testimoni di IV-VI d.C. si veda GARCEA, SCAPPATICCIO 2019.

<sup>30</sup> *P.Monts. Roca* inv. 158-161 (*Codex miscellaneus Barcinonensis*; Abbazia di Montserrat): LDAB 552; MP<sup>3</sup> 2998.1; *CLA* X 1650 + *Suppl.* 1782; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 57-61.

<sup>31</sup> *Carm. de Alcest.* 82 (*P.Monts. Roca* inv. 158-161 ll. 91-92): *me portet melius nigro velamine Porthmeus*; *ThLL* X.2 col. 2799 ll. 7-8.

<sup>32</sup> ROCA PUIG 1982; seguita da numerosi ulteriori tentativi ecdotici, tra i quali è opportuno segnalare quelli di MARCOVICH 1988; NOSARTI 1992; NOCCHI MACEDO 2014.

‘testo’ prima ancora che ‘papiro’ (*CARM. de Alcest.*), e questo è evidentemente frutto di una riflessione maturata nel tempo.

Perché anche il nome mette il lettore davanti ad una differente consapevolezza di approccio. Questo risulta tanto più evidente da oscillazioni onomastiche registrate nel *Thesaurus* stesso, oscillazioni naturali, che rendono il lettore consapevole di una differente maturità di approccio a determinati tipi di settori della ricerca – tanto più se ‘giovani’ come la papirologia<sup>33</sup>. Ad esempio, nel secondo volume del *ThLL* (1900-1906) viene restituita la voce *babbandam*, la cui unica attestazione è registrata all’interno della traduzione latina della favola di Babrio sulla volpe ignifera trasmessa da un frammentario foglio papiraceo di III-IV secolo<sup>34</sup>, testo siglato come *PAPYR. Amherst II 26* (che equivale a dire la sigla del papiro stesso)<sup>35</sup>; lo stesso testo si ritroverà sotto la voce *praest(r)igior*, più propriamente siglato, in quanto testo, come *FRG. fab.* – è il decimo volume del *ThLL*, e l’imprimatur venne dato alla voce nel 1991<sup>36</sup>, ma resta da chiedersi se, in futuro, non sia più opportuno mettere in evidenza attraverso la sigla stessa la natura del testo, una traduzione della favola babriana (*Interpretamentum Babrianum: INTERPR. Babr. frg.*) – una traduzione, tra l’altro, molto probabilmente autografa, raro caso di coincidenza dei tempi di composizione e copia. Oscillazione onomastica è registrata anche a proposito di un testo per il quale ancora non è stata offerta una compiuta esegesi a determinare la quale potrebbe giovare l’*Hyginus* che viene lì menzionato come *auctoritas* (*COQUIN. vel med. frg.*)<sup>37</sup>, differentemente definito *PAPYR. Heidelberg. 1001* (*s.v. gutta*)<sup>38</sup> e *PAP. Corp. 318* (*s.v. iris*)<sup>39</sup>.

<sup>33</sup> Dei testi letterari latini su papiro qui menzionati verranno proposte possibili abbreviazioni qualora quelle in uso e note dall’*Index* del *ThLL* non ne enfatizzino sufficientemente la componente testuale e rendano ragione soltanto alla natura del supporto che li trasmette.

<sup>34</sup> *P.Amh. II 26* (New York, Pierpont Morgan Library [inv. Amherst Gr. 26]): LDAB 434; MP<sup>3</sup> 9172; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 49. Una nuova edizione commentata è in SCAPPATICCIO 2017a: 102-169 (con ulteriori rinvii bibliografici).

<sup>35</sup> *Interpr. Babr. frg.* (*P.Amh. II 26 l. 30*): *ignem babbandam erat autem tempus sectilis* (~ l. 40: τὸ πῦρ φέρουσαν. ἦν δὲ ληϊὸν ὄρη, Babr. 11, 6); *ThLL II col. 1650 ll. 59-51* (*s.v. babbandam*). Non è chiara la data dell’imprimatur della voce, ma certamente dovette essere successiva al 1902 (data di un articolo di Ihm, compilatore dell’articolo del *ThLL*, menzionato nella voce stessa) ed anteriore al 1906 (data di chiusura del volume del *ThLL*). Sul *babbandam* del frammento si veda SCAPPATICCIO 2017a: 152-154, dove si illustra la possibilità che si tratti di una deformazione a partire dall’originario *ferentem* (*ferentem* < *perentem/pepentem* < *bebentem* < *bebbentem* < *babbantem* < *babbandam*); se, dunque, *babbandam* altro non fosse che versione corrotta di *ferentem*, la voce del *ThLL* non avrebbe ragion d’essere. Anteriore al 1902 dovette, invece, essere la voce *anus* (*ThLL II col. 199 l. 14 - col. 200 l. 32*), all’interno della quale non viene citato, tra i diminutivi, l’interessante *anucella* della traduzione (*Interpr. Babr. frg. - P.Amh. II 26 l. 1*: *luppus autem auditus anucellam vere dictu[m]* ~ l. 17: λύκος δ’ἀκούσας τήν τε γραῦν ἀληθεύειν, Babr. 16, 3), sul quale si veda SCAPPATICCIO 2017a: 120-122.

<sup>36</sup> *Interpr. Babr. frg.* (*P.Amh. II 26 l. 5*): *redivit frigiti<s> spebus frestigiatur* (~ l. 21: ἀπῆλθε ψυχραῖς ἐπίσιν ἐνεδρεύσας, Babr. 16, 7); *ThLL X.2 col. 939 ll. 70-73* (*s.v. praest(r)igior*). Va sottolineato che la sigla *FRG. fab.* è seguita dal rinvio al numero progressivo che al papiro è assegnato all’interno del *Corpus papyrorum Latinarum* (*CpL*) di Robert Cavenaile. Sul *frestigiatur* del frammento si veda SCAPPATICCIO 2017a: 131-134: se *frestigiatur* è forma corrotta per *praestigiatus*, e se si tratta di una forma mal impiegata in luogo di *praestolatus*, forse che il frammento debba piuttosto ingrossare le fila della voce *praestolor*?

<sup>37</sup> *P.Heid. inv. L 1* (Heidelberg, Universitätsbibliothek [inv. L 1, olim Lat. 1001]): LDAB 5521; MP<sup>3</sup> 2995.1; *CLA VIII 1220*; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 29-30.

<sup>38</sup> *Coquin. vel med. frg.* (*P.Heid. inv. L 1 fr. a l. 6*): *adepts guttas ostendat*; *ThLL VI.2 col. 2373 ll. 46-48* (*s.v. gutta*, dove le *guttae* del frammento vengono interpretate – a ragione? – come *pustulae*).

<sup>39</sup> *Coquin. vel med. frg.* (*P.Heid. inv. L 1 fr. a l. 4*): *percolato in irin et ita cocito*; *ThLL VII.2 col. 379 l.*

### III.a. Vecchi testi, nuove letture, nuovi testi: *volumina* ercolanesi

Che Nicola Ciampitti abbia pubblicato l'*editio princeps* del *P.Herc.* 817 nel 1809 ha permesso che il testo del carme esametrico – acefalo, ascritto a Rabirio e, più verosimilmente, a Lucio Vario Rufo, ma destinato ad essere attribuito ad un Anonimo poeta – sulle vicende legate allo scontro aziaco fosse completamente schedato per il *Thesaurus* (*CARM. de bell. Aeg. frg.*), cosa che gli ha assicurato una presenza massiccia all'interno degli articoli del *ThLL*<sup>40</sup>. Ma ad essere schedata è stata l'*editio princeps*, fatta da Ciampitti prima ancora che a disposizione degli studiosi potessero esserci le fotografie multispettrali ed il microscopio bioculare e prima ancora che fossero sperimentate le formule ricostruttive per la volumetria dei rotoli ercolanesi. È questa verosimilmente la ragione per la quale il Carme non si trova registrato *s.v. munus*, nella giuntura *munus Martis* insieme ad *Ov. rem.* 153<sup>41</sup>. Né il Carme è citato *s.v. carpo*, ad arricchire le linee dell'articolo in cui del verbo è illustrato il valore in contesti bellici<sup>42</sup>; ma non si tratta di un'omissione, perché lo stesso complesso luogo del componimento è citato *s.v. capio*<sup>43</sup>, e *carpenda* è stato restituito soltanto da un recente riesame autopistico del *P.Herc.* 817<sup>44</sup>. Di qui è evidente quanto necessario sia per una ricerca di tipo lessicografico sostenersi su dei testi affidabili e su edizioni metodologicamente ed ecdoticamente ben impostate: molti sono i casi di nuove edizioni dei testi letterari latini su papiro che hanno migliorato i testi e, talora, ne hanno determinato la natura stessa.

La presenza di pur datate trascrizioni (o meglio, disegni) di pochi tra i rotoli latini ercolanesi ne ha assicurato la schedatura anche in altri casi: *s.v. effrico*, il *PAPYR. Herc.* 1475 è citato come testimonianza più antica di un verbo tanto raramente attestato<sup>45</sup>. Il

53 (*s.v. iris*). Il testo non è citato *s.v. adeps* (*ThLL* I col. 630, 6 - col. 632 l. 26), evidentemente perché l'*editio princeps* del papiro ancora non era stata pubblicata quando l'articolo era stato composto; la parola *adeps* è ripetuta più volte nel frammento (fr. a ll. 1; 3; 6).

<sup>40</sup> *P.Herc.* 817 (Napoli, Biblioteca Nazionale [inv. 108251/80600]): LDAB 62682; MP<sup>3</sup> 7060; *CLA* III 385; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 24-25. È qui opportuno sottolineare che la prima edizione è legata al nome di CIAMPITTI 1809; il più recente tentativo di edizione completa del carme è di GARUTI 1958, i cui limiti sono stati messi in luce in SCAPPATICCIO 2010, dove si troveranno nuove letture frutto dell'esame diretto e delle immagini multispettrali che sono state anche riprese in BLÄNSDORF 2011: 427-437. Una nuova edizione del carme è in cantiere nell'ambito di PLATINUM; in attesa che venga chiuso il lavoro di ricostruzione volumetrica del papiro da parte di Holger Essler, una numerazione dei versi è inopportuna perché non terrebbe conto dell'effettiva sequenza degli esametri stessi, ragione per la quale qui i versi sono numerati per colonna e per linea, come anche in BLÄNSDORF 2011: 427-437. Si vedano, ad esempio: *ThLL* VI.2 col. 2066 l. 30 (*s.v. gloria*; *Carm. de bell. Aeg.* col. III l. 7: *quae serie[s] antiqua [f]uit? ni gloria mendax*); VII.1 col. 2012 l. 75 (*s.v. instrumentum*; *Carm. de bell. Aeg.* col. V l. 6: *instrumenta necis, v[a]rrio congesta paratu*).

<sup>41</sup> *ThLL* VIII col. 1666 l. 23 (*s.v. munus*). Si veda *Carm. de bell. Aeg. frg.* (*P.Herc.* 817 col. II l. 7): *callidus, adsidu[s] tra]cando in munere M[arti]s*; il testo qui restituito è stato proposto in SCAPPATICCIO 2010: 112 e riproposto in BLÄNSDORF 2011: 429, ma l'integrazione è già di GARUTI 1958: 72-73.

<sup>42</sup> *ThLL* III col. 493 ll. 61-67 (*s.v. carpo*).

<sup>43</sup> *ThLL* III col. 318 l. 72 (*s.v. capio*).

<sup>44</sup> *Carm. de bell. Aeg. frg.* (*P.Herc.* 817 col. VII l. 8): *gentis Alexan[d]ri carpend[a] ad m[o]jen[ia] venit* (SCAPPATICCIO 2010: 125, riproposto in BLÄNSDORF 2011: 432).

<sup>45</sup> *P.Herc.* 1475 (Napoli, Biblioteca Nazionale [inv. 108901/1451]): MP<sup>3</sup> 7094; *CLA* III 387; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 24. Nonostante siano registrati diversi tentativi di trascrizione parziale del rotolo, come quello di ZANGEMEISTER, WATTENBACH 1876, l'*editio princeps* del *P.Herc.* 1475 è stata prodotta nell'ambito del progetto PLATINUM da ESSLER 2019 (che qui si segue).

disegno dagli *Exempla codicum latinorum* di Zangemeister e Wattenbach (1876) non era lontano dal vero, dal momento che la recente *editio princeps* di questo rotolo ercolanese ha confermato la presenza del verbo<sup>46</sup>; ma, oltre a restituire anche un'attestazione del rarissimo *circumscindo*<sup>47</sup>, l'*editio princeps* del *volumen* dà finalmente all'opera trasmessa un titolo – seppur indefinito, causa la frammentarietà della *subscriptio* –, quello di *Commentarii*<sup>48</sup>. Si potrà, perciò, parlare di *COMMENT. inc. frg.*, e si potrà finalmente aggiungere un esempio antico e certamente rientrante nel limite dell'età degli Antonini tra quelli *in titulis librorum* (s.v. *commentarius*)<sup>49</sup>.

Nell'ambito dei rotoli latini ercolanesi un indiscutibile progresso è venuto dalla recente edizione di un *volumen* che si era creduto trasmettesse un'*oratio in Senatu habita ante principem* (*P.Herc.* 1067), ma che si è rivelato essere parte dell'opera storiografica di Seneca Padre, altrimenti ignota per tradizione diretta e della quale erano fino a poco fa noti soltanto due frammenti per tradizione indiretta<sup>50</sup>. L'*editio princeps* del *P.Herc.* 1067 con le *Historiae* senecane (*SEN. hist. frg.*) è stata pubblicata nel 2017, ed il rilievo di un tanto frammentario testo è innegabile se si pensa al contributo che offre, in relazione all'imperatore Tiberio, per termini quali *adoptio*<sup>51</sup> e *prudencia* (e derivati)<sup>52</sup>, ma anche in direzione delle attestazioni di un verbo tanto raro quanto *exprobo*<sup>53</sup>.

### III.b. Vecchi testi, nuove letture, nuovi testi: *volumina orientali*

Come il raro *clavula*<sup>54</sup>, anche un vocabolo tanto poco attestato quanto *compellator* – con una sola occorrenza registrata nel commentario oraziano di Porfirione (*sat.* 2, 1, 22) – non può che beneficiare della recente edizione di un testo (ai limiti del) letterario latino su papiro, l'*Epitome* dell'*Ab urbe condita* liviana proveniente da Ossirinco (*Liv. epit. Oxyrh.*; o forse *Liv. epit. frg.?*)<sup>55</sup>, dove *compellitoribus* potrebbe essere stato erro-

<sup>46</sup> *Comment. inc. frg.* (*P.Herc.* 1475 fr. 6 l. 7): *effricant*, ma si confronti anche fr. 11 l. 7: *[·]fric[·]*; *ThLL* V.2 col. 202 ll. 40-41 (s.v. *effrico*).

<sup>47</sup> *ThLL* III col. 1160 l. 45 (s.v. *circumscindo*): c'è una sola attestazione in *Liv.* 2, 55, 5. *Comment. inc. frg.* (*P.Herc.* 1475 fr. 11 l. 9): *[c]ircumsci[nd]amini*.

<sup>48</sup> *Comment. inc. frg.* (*P.Herc.* 1475 *subscriptio* l. 2): *Commēn[t]ari[orum]*.

<sup>49</sup> *ThLL* III col. 1860 ll. 80-84 (s.v. *commentarius*).

<sup>50</sup> *P.Herc.* 1067 (Napoli, Biblioteca Nazionale [inv. 108500/1055]): LDAB 7735; MP<sup>3</sup> 7072; *CLA* III 386; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 24, ma soprattutto PIANO 2017, punto di riferimento per la ricostruzione volumetrica del rotolo e per il testo qui completamente edito per la prima volta. Un inquadramento storico letterario è in SCAPPATICCIO 2018a, dove si troveranno ulteriori riferimenti bibliografici e cui si rinvia per l'esegesi del testo stesso.

<sup>51</sup> *Sen. hist. frg.* (*P.Herc.* 1067 cr. 5 pz. I sov. 1 col. I l. 5): *[a]doptio[n]--*. Si tratta di un testo precedente al primo citato *de imperatoris adoptione* (*ThLL* I col. 807 l. 34 s.v. *adoptio*).

<sup>52</sup> *Sen. hist. frg.* (*P.Herc.* 1067 cr. 4 pz. I sov. 2 ll. 5-7): *[···]c[·] p[ro]vid[···]*<sup>6</sup> *[···]m n[i]hi[···]*<sup>7</sup> *[···]e v[i]r prud[en]···*. Questo contesto andrà indubbiamente affiancato a quelli registrati in *ThLL* X.2 col. 2379 l. 42 (s.v. *prudencia*).

<sup>53</sup> *Sen. hist. frg.* (*P.Herc.* 1067 cr. 5 pz. I sov. 1 col. I l. 6): *[e]xprobay--*. Le attestazioni antiche del verbo sono soltanto due, e molto vicine a questa senecana; si confronti *ThLL* V.2 col. 1796 l. 58 (s.v. *exprobo*).

<sup>54</sup> *Liv. epit. frg.* (*P.Oxy.* IV 668 col. VIII l. 6): *clavollis ?*; su cui si confronti FUNARI 2011: 211 (con ulteriori riferimenti bibliografici sulla questione e sulle varie esegesi). Si confronti *ThLL* III col. 1327 ll. 73-80.

<sup>55</sup> *P.Oxy.* IV 668 + *PSI* XII 1291 (Londra, British Library [Pap. 120] + Il Cairo, Museo Egizio [S.R.

neamente ricopiato in luogo di *compellatoribus* (benché generalmente emendato in *competitoribus*)<sup>56</sup>; non ci si trova dinanzi ad un prodotto letterario, ma piuttosto tanto ‘scolastico’ quanto le *Periochae*, e sulla cui antichità è destinata ad aleggiare una più prudente sospensione di giudizio a causa della pesante corruzione del testo trasmesso dal rotolo. Il testo dell’epitome, però, risale ad una fase certamente più antica rispetto a quella della copia del rotolo che la trasmette; è, perciò, probabilmente anteriore al III secolo (a quando si data il commento di Porfirione), ma forse non tanto antico quanto il ricostruito modello epitomatorio dell’opera liviana di età tiberiana<sup>57</sup>.

Uno scarto evidente tra il testo e la sua copia superstite è evidente nel caso di una frammentaria *Ars grammatica* o *de orthographia*, quella trasmessa da un rotolo di II-III secolo proveniente dal villaggio di Karanis (*GRAMM. vel orthogr. frg.*)<sup>58</sup>. Si tratta del testimone manoscritto più antico di un’*Ars*, e probabilmente si tratta della più antica *Ars* nota per tradizione diretta, da legare al nome di Verrio Flacco o addirittura al modello alessandrino del grammatico augusteo<sup>59</sup>. Si tratta, dunque, di un testo più antico dell’opera quintiliana e di quella di Festo, dopo le quali viene citato – come PAP. Corp. 57, 12 – nella sezione *de notione et differentiis* della voce *oratio* del *ThLL*<sup>60</sup>.

Complesso – perché troppo frammentario – è, invece, il caso di un’anonima raccolta di *sententiae* certamente anteriori alla prima decade del II secolo (*Sent. frg.*)<sup>61</sup>, da schedare non soltanto per grafie singolari – sulle quali c’è da interrogarsi se appartengano alla copia superstite o al suo antigrafo – ma anche per il singolare apporto lessicale: *conterere linguam* è, ad esempio, espressione non attestata prima che in età cristiana<sup>62</sup>.

Filosofica più che sentenziosa sembra, invece, la natura di un testo che, per l’idea di

3796]); LDAB 2574; MP<sup>3</sup> 2927; *CLA* II 208 + *Suppl.* 208; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 45-47. L’*Epitome* è stata recentemente riedita con ampio commento da FUNARI 2011: 49-228 (1F); si confronti anche l’inquadramento del testo in FUNARI 2017: 22-39.

<sup>56</sup> *Liv. epit. frg.* (*P.Oxy.* IV 668 col. II. 9): †*compellitibus*†; si veda il commento di FUNARI 2011: 74 (dove è proposto l’emendamento in *compellatoribus*). Si confronti *ThLL* III col. 2027 ll. 78-80 (s.v. *compellator*).

<sup>57</sup> Su questo spinoso argomento si confrontino BEGBIE 1967: 332-334; SCHMIDT 1968: 22-31; BESSONE 1982: 1245-1248. In sintesi, è stata avanzata l’ipotesi che una prima versione epitomata dell’opera storiografica di Livio fosse stata messa a punto in età tiberiana e che, in un momento successivo (e, forse, durante il II secolo), un’altra epitome (nota come *Chronicon*) avesse acquisito dignità autonoma e costituito il punto di origine di un parallelo gruppo di compendi liviani (come quello di Eutropio, Giulio Ossequente, Cassiodoro).

<sup>58</sup> *P.Lit. Lond.* II 184 + *P.Mich.* VII 429 (Londra, British Library [pap. 2723] + Il Cairo, Museo Egizio [inv. 4649 verso]); LDAB 5065; MP<sup>3</sup> 2996; *CLA* II 212 + XI 212; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015, 39. Si veda la riedizione commentata in SCAPPATICCIO 2015: 93-143 (con ulteriore bibliografia).

<sup>59</sup> Per questa ipotesi e per un’ulteriore messa a punto su questa grammatica frammentaria si veda SCAPPATICCIO 2020a.

<sup>60</sup> *Gramm. vel orthogr. frg.* (*P.Lit. Lond.* II 184 col. I ll. 10-17): *ea dictio quae* <sup>[11]</sup> *[ha]bet significationem* <sup>[12]</sup> *[in]tellectumque oratio.* <sup>[13]</sup> *[. . .] utem oratio quasi o-* <sup>[14]</sup> *[-ris] ratio, cuius partes* <sup>[15]</sup> *[qu]idam grammatici* <sup>[16]</sup> *[u]sque multiplicaverunt* <sup>[17]</sup> *[.] ut turba praeceptorum; ThLL IX.2 col. 876 l. 80- col. 877 l. 1 (s.v. oratio).* Benché offra anche un’interessante definizione di *dictio* (su cui si veda SCAPPATICCIO 2020b) l’*Ars* del *P.Lit. Lond.* II 184 + *P.Mich.* VII 429 non è citata nella specifica sezione in *ThLL* V.1 col. 1007 ll. 35ss. (s.v. *dictio*). Anche di *nomen* viene data una definizione etimologica, su cui si confronti SCAPPATICCIO 2020b; la voce *nomen* non è ancora stata pubblicata all’interno del *ThLL*.

<sup>61</sup> *P.Mich.* VII 430 + inv. 4386 + 4387 + 4390 (Ann Arbor, University of Michigan Library); LDAB 4480; MP<sup>3</sup> 3023; *CLA* XI 1644; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 30.

<sup>62</sup> *Sent. frg.* (*P.Mich.* VII 430 fr. a col. I l. 7): *linguam qui contriverit*. Si confronti *ThLL* IV 684 ll. 19-20 (s.v. *contero*); il testo non è menzionato.

*inertia* in quanto opposta alla *virtus* certamente è anteriore rispetto ad Ausonio e a Servio<sup>63</sup>. Questo testo (*Philosoph. frag.*) è trasmesso da un *volumen* frammentario databile per scrittura tra I e II secolo<sup>64</sup>, e la contrapposizione tra *inertia* e *virtus* non è la sola illuminata, dal momento che campeggia anche quella tra *astutia* e *sapientia* – che, se assente *s.v. astutia*<sup>65</sup> potrà senz'altro contribuire a delineare la voce *sapientia*, così come la nuova datazione del testo potrà meglio dialogare con tutti gli altri testi letterari che, *s.v. virtus*, vedranno la *virtus* contrapposta all'*inertia*. Insomma, insieme al futuro – certo – del *Thesaurus* può esserci quello di un rinnovato approccio ai testi latini su papiro, che punti ad inquadrare in modo ulteriormente critico la relazione del testo con il suo supporto, e al servizio del *Thesaurus* può esserci il lavoro portato avanti nell'ambito di PLATINUM, perché le voci *sapientia* e *virtus* sono ancora tutte da scrivere.

#### IV. Futuro, e un contributo possibile

A definire la *nequitia* – di una donna amata, e di una donna amata dell'amore elegiaco come Licoride<sup>66</sup> – ci sarà certamente il distico di Cornelio Gallo trasmesso dal *volumen* da Qasr Ibrîm (*GALL. carm. frag.*)<sup>67</sup>. A corroborare la già corposa lista di epiteti di *Roma* ci sarà senz'altro il *quadrata* che la qualifica nell'anonima narrazione storica nel cui frammento superstite si legge di Servio Tullio (*HIST. de Serv. Tull. frag.*)<sup>68</sup>. A definire *reciperator* e *squalor* contribuirà – come già contribuisce per il *petitor*<sup>69</sup> – l'*Oratio imperatoris Claudii* (*ORAT. imp. Claud.*; o forse *CLAUD. orat. frag.?*)<sup>70</sup>.

<sup>63</sup> *Philosoph. frag.* (*P.Oxy.* VI 871 l. 1): *inertia m[agis a]git quam virtut[e]*; *ThLL* VII.1 col. 1314 ll. 14-18 (*s.v. inertia*), dove il testo in questione è citato come *Pap. Oxyrh.* VI 871 alla l. 17 e datato al IV secolo, ragione per la quale segue i due autori tardoantichi summenzionati.

<sup>64</sup> *P.Oxy.* VI 871 (Princeton, University Library [inv. AM 4095]): LDAB 5834; MP<sup>3</sup> 3017; *CLA* XI 1666; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 30. Una nuova edizione commentata è in SCAPPATICCIO 2015: 501-505.

<sup>65</sup> *Philosoph. frag.* (*P.Oxy.* VI 871 ll. 2-3): *et astuti[ae mag]lis convenit quam [s]apientia[e]*. Il frammento non è menzionato *s.v. astutia*, benché si tratti del testo più antico che mette in correlazione l'*astutia* con la *sapientia*; si confronti *ThLL* II col. 986 ll. 44-52 (*s.v. astutia*).

<sup>66</sup> *Gall. carm. frag.* (*P.Qasr Ibrîm* 1 l. 1): *tristia nequit[ia ...]q, Lycori, tua*.

<sup>67</sup> *P.Qasr Ibrîm* 1 (Il Cairo, Museo Egizio [inv. 78-3-11/1 (LI/2)]): LDAB 574; MP<sup>3</sup> 2924.1; *CLA Add.* 1817; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 28-29. I distici di Gallo compaiono già nelle voci del *Thesaurus*. Si confrontino, ad esempio, *ThLL* X.1 col. 466 ll. 30-31 (*s.v. pars*) e col. 2284 ll. 53-55 (*s.v. placo*); nelle due voci si fa riferimento a due differenti edizioni, e cioè HANDERSON, PARSONS, NISBET 1979 e HUTCHINSON 1981, ma è da sottolineare che, di riferimento, oggi è da ritenersi CAPASSO 2003.

<sup>68</sup> *Hist. de Serv. Tull. frag.* (*P.Oxy.* XVII 2088 ll. 16-17): *[- - -]nis at Romam quadrata r[- - -]<sup>17</sup> - - -]put Romam quad[rat]am [- - -]*. *P.Oxy.* XVII 2088 (Oxford, Sackler Library): LDAB 4535; MP<sup>3</sup> 2999; *CLA Suppl.* 1714; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 37. Questo frammento è stato recentemente riedito con ampio commento da FUNARI 2014: 79-132 (2F). All'interno di questo testo storico anonimo e frammentario è da enfatizzare anche l'occorrenza del verbo *belligero* (l. 10: *cum finitumis belligerabat*), non registrata in *ThLL* II col. 1814 ll. 60-66 (*s.v. belligero*), dove vengono riportati contesti dove il verbo ha analoga accezione che nel frammento storico in questione; l'anonimo frammento storico è, invece, menzionato nell'*OLD* (*s.v. belligero; squalor*).

<sup>69</sup> *Claud. orat. frag.* (*P.Berol.* inv. 8507 *recto* fr. 2 l. 1): *petitori expedit*; *ThLL* X.1 col. 1943 l. 35, dove si rinvia alla trascrizione proposta del testo in *ChLA* X 1418. *P.Berol.* inv. 8507 *recto* (Berlino, Staatliche Museen): LDAB 7682; *CLA* X 418; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 28.

<sup>70</sup> *Claud. orat. frag.* (*P.Berol.* inv. 8507 *recto* fr. 1 ll. 2-4): *facite ut caveatis ne quis [s] [qui est qu]attuor et vi[gi]nti annorum reciperator [d] [detur]*; (fr. 2 l. 21): *sq[ua]lorem sumere*.

Che a delineare l'interpretazione di *scelus* come *scelestus* ci sia il commentario anonimo ad un'*Andria* che dovette circolare nei milieux scolastici della Ossirinco tardoantica (SCHOL. TER. *frg. Andr.*)<sup>71</sup> sembra possibile in virtù dell'analogia stringente con il commentario di Donato allo stesso luogo della commedia terenziana<sup>72</sup>. D'altro canto, sono gli *auctores* della *quadriga* – Sallustio e Cicerone, da un lato, e Terenzio e Virgilio, dall'altro, ma non mancano *iuniores* come Lucano e Giovenale – quelli che hanno lasciato una più cospicua traccia tra i testimoni papiracei d'Oriente, e benché il contributo che offrono è tanto più significativo in termini di forme della circolazione del testo e (meno) per il testo stesso, anche dal punto di vista lessicale non risultano trascurabili non di per sé – perché i loro testi sono altrimenti e felicemente noti e schedati per ricerche lessicografiche –, ma per le annotazioni di commento che trasmettono. Si tratta di un capitolo certamente spinoso per la pluralità dei problemi che emerge da queste sempre anonime annotazioni di commento, per le analogie che, talora, rivelano con la tradizione dei commentari agli *auctores* altrimenti noti o per la loro totale indipendenza, per la conseguente impossibilità di inquadrarle nella storia di una tradizione e, spesso, di proporre una datazione che non sia quella vincolata dalla cronologia del supporto (e della scrittura del supporto), per il fatto che sono in latino o in greco, sia parafrasi o traduzioni sia esegesi più o meno complesse. Si tratta di annotazioni che, d'altro canto, non hanno sufficientemente attirato l'attenzione dei filologi nonostante rappresentino una fase (ed una tipologia) importante ed inedita della tradizione del commentario agli *auctores* trasmessi da manoscritti di IV-VI secolo<sup>73</sup>. Ad ogni modo, il livellamento dell'*indicium* di Cic. *div. in Caec.* 34 con un *index (communis criminis)* permette di intendere il lemma stesso *quasi metonymice*<sup>74</sup>, ed il legame possibile tra *petitio* e *gladiator*<sup>75</sup> viene enfatizzato dall'anonimo commentatore tardoantico alla *Divinatio* (SCHOL. CIC. *frg. Div. in Caec.*)<sup>76</sup>. Uno dei quattro anonimi commentatori intervenuti sul manoscritto tardoantico di Giovenale proveniente da Antinoe indubbiamente supporterà quelle non numerose testimonianze dell'oscillazione di genere di *venenum* con i suoi *seniles veneni* ad illustrare i *mortaria* della *Satira* (SCHOL. IUV. *frg.*)<sup>77</sup>.

<sup>71</sup> P.Oxy. XXIV 2401 (Oxford, Sackler Library): LDAB 3982; MP<sup>3</sup> 2934; *CLA Suppl.* 1717; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 54-55. Sulle annotazioni esplicative nei testimoni tardoantichi orientali di Terenzio si confronti SCAPPATICCIO 2018b.

<sup>72</sup> Schol. Ter. *frg. Andr.* 607 (P.Oxy. XXIV 2401 fol. I verso l. 7, sopra *scelus*): *scelestus*; Don. Ter. *Andr.* 607: *qui 'scelus' 'scelestus' intellegitur, modo 'qui' subiunxit, non 'quod'*. Su questa annotazione nel testimone ossirinchiato si confronti SCAPPATICCIO 2018b: 517-518.

<sup>73</sup> Si confronti SCAPPATICCIO 2018b, con ulteriori riferimenti bibliografici. Quanto alle traduzioni in greco – talora meccaniche, talora esegetiche – appuntate sul testo degli *auctores* in più di un testimone papiraceo, queste andranno senz'altro ad ingrossare le linee delle equivalenze greche dei vocaboli latini e ad affiancare la tradizione dei glossari bilingui latino-greci e greco-latini di tradizione antica, tardoantica e medievale.

<sup>74</sup> Schol. Cic. *frg. Div. in Caec.* 34 (P.Ryl. III 477 fol. I recto ll. 12-13, in margine a *indicium*): *index est communis criminis*. Si confronti *ThLL* VII.1 col. 1147 ll. 32ss. (s.v. *index*). Su questa annotazione di commento, cui segue un'ulteriore esplicazione in greco, si veda SCAPPATICCIO 2018c.

<sup>75</sup> Schol. Cic. *frg. div. in Caec.* 44 (P.Ryl. III 477 fol. II verso ll. 53-54, in margine a *petitiones*): *proprie petitiones ad gladiatores pertinet*. Si confronti *ThLL* X.1 col. 1941 ll. 18-27 (s.v. *petitio*). Su questa annotazione di commento, si veda SCAPPATICCIO 2013.

<sup>76</sup> P.Ryl. III 477 (Manchester, The John Rylands Library): LDAB 558; MP<sup>3</sup> 2919; *CLA* II 226; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 55.

<sup>77</sup> Schol. Iuv. *frg.* 7, 170 (P.Ant. s.n. recto l. 22, sopra *mortaria*): *seniles veneni*. Su questa annotazione

Ritornando alla letteratura nota dai papiri e rientrando nel limite dell'età degli Antonini, la lettera *S* beneficerà del contributo di una frammentaria *pièce*, verosimilmente una *togata* – per la quale ci si è spinti a pronunciare il nome di Afranio, benché il testo non preservi una *subscriptio* e, soprattutto, non sia altrimenti noto dalla tradizione manoscritta (COM. *scaen. frg.*)<sup>78</sup>; nonostante il rotolo librario che lo trasmette sia databile al I d.C., il testo è ovviamente più antico. D'altro canto, il frammento è stato 'schedato': l'unicità dell'occorrenza ha generato la creazione della voce *parthenos* nel *Thesaurus*, dove si cita PAP. *Corp.* 65, 11 datato tra II e III secolo<sup>79</sup>; s.v. *pudicitia*, invece, è FRG. *scaen. inc.*, ed il suo testo menzionato ad esemplificare la *pudicitia* femminile<sup>80</sup>, mentre il singolare *cuppes/Cuppes* non alimenta le smilze voci del *Thesaurus* – e a ragione, perché l'*editio princeps* del papiro è del 1954 ed il quarto volume del *ThLL* raccoglie voci stese tra il 1906 ed il 1912<sup>81</sup>. Oltre a quella del raro *supplodo*<sup>82</sup>, il testo contribuirà certamente a delineare una parte non irrilevante della voce *siparium*<sup>83</sup>: nella grafia *seiparium* – primo dato, ortografico, di rilievo –, il riferimento è all'interno di una delle 'indicazioni di regia', decisive per l'inquadramento del genere letterario stesso (della *togata*) che potrebbe aver attinto dal mimo questa specifica caratteristica scenica<sup>84</sup>; eppure *seiparium* è stata lettura controversa nel *P.Hamb.* II 167, perché sono stati differentemente proposti anche *T]hermum*, *Ant]hemium* ed *Eup]hemium*<sup>85</sup>. Né irrilevante sarà il contributo della *pièce* all'*Onomasticon* (tutto romano), ad ingrossare voci come *Numerius*<sup>86</sup> e *Salvia*<sup>87</sup>.

All'*Onomasticon*, d'altro canto, contribuirà anche un testo prosastico troppo a lun-

si confronti il commento in GARCEA, SCAPPATICCIO 2020. *P.Ant.* s.n. (Oxford, Sackler Library): LDAB 2559; MP<sup>3</sup> 2925; *CLA Suppl.* 1710; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 56.

<sup>78</sup> *P.Hamb.* II 167 *recto* (Hamburg, Staats- und Universitätsbibliothek [inv. Gr. 80]): LDAB 5037; MP<sup>3</sup> 3011; *CLA* VIII 1214; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 29. Un'analisi letteraria del frammento, con nuove letture, è in SCAPPATICCIO 2017c (cui si rinvia per il testo qui restituito; con bibliografia); varrà qui la pena sottolineare che la prima edizione è quella di SNELL 1954, seguita dalle rinnovate letture di DINGEL 1973.

<sup>79</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 11): [- - -] *eşşę putes partheno*; *ThLL* X.1 col. 492 ll. 24-30 (s.v. *parthenos*).

<sup>80</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 16): *et tamen řetineat pudeicitia[-]*; *ThLL* X.2 col. 2484 ll. 11-12 (s.v. *pudicitia*).

<sup>81</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 24): [- - -] ... *cuppes* . [...]. Si confronti *ThLL* IV col. 1436 ll. 45-47 (s.v. *cuppes*), dove l'unica testimonianza letteraria anteriore al II secolo è costituita da un verso plautino; si veda anche *ThLL On.* 2 col. 752 ll. 9-11. Data la frammentarietà di *P.Hamb.* II 167 è impossibile comprendere se si tratti del raro aggettivo (attestato parimenti in teatro) o del *cognomen*; quest'ultima possibilità non è mai stata valutata, benché non abbia dell'inverosimile dal momento che *Cuppes* risulta essere *cognomen* dato a *Numerius Equitius* (Don. Ter. *Eun.* 256; su questo personaggio si confronti il contributo di FERRARY 2001) ed un *Numerius* compare quale personaggio della *pièce*. Va sottolineato che la frammentaria *togata* trasmessa dal *P.Hamb.* II 167 è ulteriormente esemplare per l'occorrenza di altre parole specificamente connotate – come *disciplina*, *ilico*, *matrimonium*, *perfidia (viri)*, *pudicitia* -, occorrenze non registrate nel *ThLL*.

<sup>82</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 8): [- - -] . . . *meis nateis su[p]plodat!*

<sup>83</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 9): [- - -] . . . *çuş abę[st] p[ost]şęiparium*.

<sup>84</sup> Sulla questione ci si limita qui a rinviare a SCAPPATICCIO 2017c, con ulteriori riferimenti bibliografici.

<sup>85</sup> *Seiparium* è lettura di DINGEL 1973, differente dai *T]hermum*, *Ant]hemium* ed *Eup]hemium* dubbiosamente proposti da SNELL 1954.

<sup>86</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 7).

<sup>87</sup> Com. *scaen. frg.* (*P.Hamb.* II 167 l. 17).

go creduto *de laboribus Herculis*, trasmesso da un rotolo frammentario (riciclato) e ricopiato in una corsiva antica di II-III secolo dalla mano che, sullo stesso rotolo, si era esercitata nella scrittura latina ripetendo versi virgiliani<sup>88</sup>. Ad una recente rilettura, il *de laboribus Herculis* si è rivelato non essere un *de laboribus Herculis*, benché il nome di *Hercules* sia leggibile<sup>89</sup>; ma il ventaglio onomastico è più ampio, perché, accanto ad *Eurystheus*, sono riemerse due coppie eloquenti, *Laelius* e *Spurius* ed *Amphion* e *Zethus*<sup>90</sup>. Che si tratti o meno di un frammento dal *de republica* ciceroniano – ipotesi non priva di appigli, affascinante, di impatto, ma indimostrabile –, per essere ricopiato da un calligrafo, il testo doveva essere un testo noto, forse al pari del Virgilio ugualmente ricopiato (*DIAL. de virt. frg.*). Perché anche le *exercitationes scribendi* possono dare voce a testi non altrimenti noti dalla tradizione medievale, come è per quell'esercizio di calligrafia trasmesso da un frammento proveniente da Masada, in Palestina, datato agli anni Settanta del I d.C. che restituisce soltanto una parola completa da un esametro anonimo (*Carm. inc. frg.*)<sup>91</sup> ma che potrà contribuire a scrivere la voce *titubo*<sup>92</sup>. Leggere criticamente i nostri testi e criticamente sfogliare i nostri dizionari può ancora stimolare a crescere, e a far crescere, con noi, la ricerca.

Maria Chiara SCAPPATICCIO

### Riferimenti bibliografici

- ADAMS 2003: J.N. ADAMS, *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge.  
 AMMIRATI 2015: S. AMMIRATI, *Sul libro latino antico. Ricerche bibliologiche e paleografiche*, Pisa-Roma.  
 BEGBIE 1967: C. BEGBIE, *The Epitome of Livy*, «CQ» 17: 332-338.  
 BESSONE 1982: L. BESSONE, *La tradizione epitomatoria liviana in età imperiale*, «ANRW» II.30.2: 1230-1263.  
 BIVILLE 2017: F. BIVILLE, *Le bilinguisme Gréco-Latin*, «Lalies» 37: 45-105.  
 BLÄNSDORF 2011: J. BLÄNSDORF, *Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum*, Berlin-New York.  
 CAPASSO 2003: M. CAPASSO, *Il ritorno di Cornelio Gallo. Il papiro di Qasr Ibrîm venticinque anni dopo*, Lecce.  
 CIAMPITTI 1809: N. CIAMPITTI, *Herculanensium voluminum quae supersunt* II, Neapoli.  
 ChLA: A. BRUCKNER, R. MARICHAL et al., *Chartae Latinae Antiquiores* I-, Dietikon-Zürich 1954-.  
 CLA: E.A. LOWE, *Codices Latini Antiquiores* I-XI, Oxford 1934-1966.  
 CLTP: M.C. SCAPPATICCIO (ed.), *The Corpus of Latin Texts on Papyrus*, Cambridge (in preparazione).  
 CORBEILL 2007: A. CORBEILL, 'Going Forward': A Diachronic Analysis of the 'Thesaurus Linguae Latinae', «AJPh» 128: 469-496.

<sup>88</sup> *P.Tebt.* II 686 fr. a+a<sub>1</sub> verso (Berkeley, Bancroft Library [inv. 3010 verso]): LDAB 4145; MP<sup>3</sup> 2998; CLA XI 1647; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 36-37. Una nuova edizione commentata è in SCAPPATICCIO 2016a, cui si rinvia per ulteriore bibliografia e per le nuove letture qui riprese.

<sup>89</sup> *Dial. de virt. frg.* (*P.Tebt.* II 686 verso fr. a ll. 6-7; 9).

<sup>90</sup> *Dial. de virt. frg.* (*P.Tebt.* II 686 verso fr. a l. 4): *Caius Laelius hanc sententiam dixit et Spurium*; (l. 11): *pro potenti patre . . . er . . . u . . . Amphion et Zethus n [- - -]*. In *ThLL* I col. 1982 ll. 18-24 (s.v. *Amphion*), dove sono restituite le scarse attestazioni congiunte dei due fratelli Anfione e Zeto, il testo trasmesso dal *P.Tebt.* 686 non è registrato per ovvie ragioni legate ai tempi editoriali.

<sup>91</sup> *P.Masada* II 721 recto (Gerusalemme, Museo di Israele [inv. 1039-210]): LDAB 4140; MP<sup>3</sup> 2948.01; per un inquadramento bibliologico e paleografico si veda AMMIRATI 2015: 26.

<sup>92</sup> *Carm. inc. frg.* (*P.Masada* II 721 recto l. 1): *Jdes titubantia . . . rî[*. Su questa occorrenza del verbo si vedano le osservazioni in SCAPPATICCIO 2016b.

- CpL: R. CAVENAILE, *Corpus papyrorum Latinarum*, Wiesbaden 1956-1958.
- DARIS 1966: S. DARIS, *Per lo studio della lingua dei papiri*, in *Atti dell'XI Congresso Internazionale di Papirologia, Milano 2-8 settembre 1965*, Milano: 86-91.
- DARIS 1991<sup>2</sup>: S. DARIS, *Il lessico latino nel greco d'Egitto*, Barcelona.
- DARIS 1995: S. DARIS, *Il lessico dei papiri greci*, in M. CAPASSO (ed.), *Atti del V Seminario Internazionale di Papirologia (Legge, 27-29 giugno 1994)*, Galatina: 71-85.
- DARIS 2008: S. DARIS, *I papiri latini*, «A&R» 2: 80-99.
- DICKEY 2009: E. DICKEY, *The Greek and Latin Languages in the Papyri*, in R. BAGNALL (ed.), *The Oxford Handbook of Papyrology*, Oxford: 149-169.
- DICKEY 2011: E. DICKEY, *Latin Influence and Greek Request Formulae*, in EVANS, OBBINK 2011: 208-220.
- DINGEL 1973: J. DINGEL, *Bruchstück einer römischen Komödie auf einem Hamburger Papyrus (Afranius?)*, «ZPE» 10, 29-44.
- ESSLER 2019: H. ESSLER, *PHerc. 1475: Ein Commentarius*, «CErc» 59 (in corso di stampa).
- EVANS, OBBINK 2011: T.V. EVANS, D.D. OBBINK (edd.), *The Language of the Papyri*, Oxford.
- FERRARY 2011: J.-L. FERRARY, *À propos du fragment 90 Peter (IV, 15 Chassignet) des Origines de Caton et de la tradition varronienne sur les origines du macellum*, «RPhLHA» 75: 317-327.
- FORCELLINI 1858-1875: E. FORCELLINI, *Totius Latinitatis Lexicon* (terza edizione a cura di G. FURLANETTO), Prati.
- FUNARI 2011: R. FUNARI, *Corpus dei Papiri Storici Greci e Latini. Parte B. Storici latini - 1. Autori noti. Vol. I Titus Livius*, Pisa-Roma.
- FUNARI 2014: R. FUNARI, *Corpus dei Papiri Storici Greci e Latini. Parte B. Storici latini - 2. Adespota*, Pisa-Roma.
- FUNARI 2017: R. FUNARI, *Aspetti e problemi della ricezione di Tito Livio nell'età imperiale attraverso i frammenti di papiro e pergamena dall'Egitto romano*, in S. COSTA, F. GALLO (curr.), *Miscellanea Graecolatina V*, Milano, 17-39.
- GARCEA, SCAPPATICCIO 2019: A. GARCEA, M.C. SCAPPATICCIO, *Per una geografia della circolazione letteraria in Egitto (V-VII s.): il contributo dei testi latini su papiro*, «Philologia Antiqua»: 37-50.
- GARCEA, SCAPPATICCIO 2020: A. GARCEA, M.C. SCAPPATICCIO, *An Annotated Edition of Juvenal from Antinoupolis: A Study on Commenting Satire 7 in Late Antiquity* (in preparazione).
- GARUTI 1958: G. GARUTI, *G. Rabirius. Bellum Actiacum e papyro Herculanseni 817*, Bologna.
- HANDERSON, PARSONS, NISBET 1979: R.D. ANDERSON, P.J. PARSONS, G.M. NISBET, *Elegiacs by Gallus from Qasr Ibrim*, «JRS» 69: 125-155.
- HUTCHINSON 1981: G.O. HUTCHINSON, *Notes on the new Gallus*, «ZPE» 41: 37-42.
- KRAMER 1983: J. KRAMER, *Glossaria bilingua in papyris et membranis reperta*, Bonn.
- KRAMER 2001: J. KRAMER, *Glossaria bilingua altera (C. Gloss. Biling. II)*, München-Leipzig. LDAB: <http://www.trismegistos.org/ldab/>.
- MARCOVICH 1988: M. MARCOVICH, *Alcestis Barcinonensis. Text and Commentary*, Leiden-Köln-København-New York.
- MP<sup>3</sup>: <http://promethee.philo.ulg.ac.be/cedopal/>.
- NOCCHI MACEDO 2014: G. NOCCHI MACEDO, *L'Alceste de Barcelone (P. Monts. Roca inv. 158-161)*. Édition, traduction et analyse contextuelle d'un poème latin conservé sur papyrus, Liège.
- NOSARTI 1992: L. NOSARTI, *L'Alceste di Barcellona. Introduzione, testo, traduzione e commento*, Bologna.
- PANAGIOTIS 2011: F. PANAGIOTIS, *Greek Papyri and Graeco-Latin Hybrid Compounds*, in EVANS, OBBINK 2011: 221-252.
- PIANO 2017: V. PIANO, *Il PHerc. 1067 latino: il rotolo, il testo, l'autore*, in «CErc» 47: 163-250.
- POLARA 1983: G. POLARA, *Il "Thesaurus Linguae Latinae"*, in A. GARZYA, M. GIGANTE, G. POLARA, *Omaggio a B.G. Teubner. Un grande editore e gli studi classici*, Napoli: 77-111.
- Praemonenda* 1990: *Thesaurus linguae Latinae: Praemonenda de rationibus et usu operis*, Leipzig.
- ROCA PUIG 1982: R. ROCA PUIG, *Alcestis. Hexàmetres Llatins. Papiri Barcinonenses Inv. n°158-161*, Barcelona.
- SCAPPATICCIO 2010: M.C. SCAPPATICCIO, *PHerc. 817: echi virgiliani e 'pseudoaugusteismo'*, «CErc» 40 (2010): 99-136.
- SCAPPATICCIO 2013: M.C. SCAPPATICCIO, *Petae, petitiones, i gladiatori. Una nota su Serv. Verg. Aen. 9, 439 ed il P.Ryl. III 477*, «MD» 70 (2013): 199-208.
- SCAPPATICCIO 2015: M.C. SCAPPATICCIO, *Artes grammaticae in fragmentis. I testi grammaticali latini e bilingui greco-latini su papiro. Edizione commentata*, Berlin-Boston.

- SCAPPATICCIO 2016A: M.C. SCAPPATICCIO, *Lelio, Ercole, Anfione e Zeto 'in scena': il P.Tebt. II 686 (inv. 3010) ed un nuovo tassello della letteratura latina*, «BStudLat» 46 (2016): 552-569.
- SCAPPATICCIO 2016B: M.C. SCAPPATICCIO, *Fragmenta poetarum Latinorum in papyris reperta: Occidente ed Oriente, testi e contesti*, in B. PIERI, D. PELLACANI (edd.), *Si verba tenerem. Studi sulla poesia latina in frammenti*, Berlin: 195-205.
- SCAPPATICCIO 2017A: M.C. SCAPPATICCIO, *Fabellae. Frammenti di favole latine e bilingui greco-latine di tradizione diretta (II-IV d.C.)*, Berlin-Boston.
- SCAPPATICCIO 2017B: M.C. SCAPPATICCIO, 'Auctores, 'scuole', multilinguismo: forme della circolazione e delle pratiche del latino nell'Egitto prediocleziano', «Lexis» 35 (2017): 378-396.
- SCAPPATICCIO 2017C: M.C. SCAPPATICCIO, *Togata d'Egitto. Proposte esegetiche su una frammentaria pièce latina (P.Hamb. II 167 recto - I d.C.)*, «REL» 95: 23-54.
- SCAPPATICCIO 2018A: M.C. SCAPPATICCIO, *Lucio Anneo Seneca e la storiografia sommersa: per l'esegesi di un nuovo testimone di antica tradizione diretta*, «Latomus» 77: 1053-1089.
- SCAPPATICCIO 2018B: M.C. SCAPPATICCIO, *Per frustula ad commentaria: in margine a un testimone tardo-antico dell'Andria e al suo contributo alla tradizione dell'esegesi terenziana*, «Koinonia» 42: 507-527.
- SCAPPATICCIO 2018C: M.C. SCAPPATICCIO, *Il P.Ryl. III 477 (V d.C.) e nozioni di procedura penale. Index, indicium, PseudoAsconio e un anonimo commentario a Cic. div. in Caec. 34-35*, in D. MANTOVANI, S. AMMIRATI (edd.), *Giurisprudenza romana nei papiri: tracce per una ricerca*, Pavia 2018: 169-190.
- SCAPPATICCIO 2019: M.C. SCAPPATICCIO, 'Papyri and Latin Texts: INSights and Updated Methodologies. Towards a philological, literary, and historical approach to Latin papyri (PLATINUM Project – ERC-StG 2014 no. 636983)', in A. NODAR, S. TORALLAS TOVAR (edd.), *Proceedings of the 28th International Congress of Papyrology*, Barcelona: 619-627.
- SCAPPATICCIO 2020A: M.C. SCAPPATICCIO, *The most ancient direct witness of a Latin Ars grammatica: Verrius Flaccus, his Alexandrian Model, or just an Anonymus?*, «CQ» (in corso di stampa).
- SCAPPATICCIO 2020B: M.C. SCAPPATICCIO, *Significans vox (Anon. gramm. ~ P.Lond. Lit. II 184 ll. 6-7)*, *Festschrift Pierre Swiggers* (in corso di stampa).
- SCHMIDT 1968: P.L. SCHMIDT, *Iulius Obsequens und das Problem der Livius-Epitome. Ein Beitrag zur Geschichte der lateinischen Prodigenliteratur*, Wiesbaden.
- SNELL 1954: B. SNELL (Hrg.), *Griechische Papyri der Hamburger Staats und Universitäts-Bibliothek mit einigen Stücken aus der Sammlung Ibscher Hugo*, Hamburg, 123-126.
- ZANGEMEISTER, WATTENBACH 1876: C. ZANGEMEISTER, G. WATTENBACH, *Exempla codicum Latinorum litteris maiusculis scriptorum*, Heidelberg 1877.

**Riassunto:** Il contributo offre una riflessione metodologica sul contributo che alla lessicografia può venire dai testi latini trasmessi su papiro e, in particolare, dai testi letterari non altrimenti noti dalla tradizione manoscritta. Come per i testi integralmente schedati al fine della compilazione degli articoli del *Thesaurus Linguae Latinae*, il limite cronologico è fissato all'età degli Antonini, e dei testi viene attraversata una serie di problemi che enfatizzano la necessità di un rinnovato approccio. Dei testi vengono, inoltre, proposte delle nuove sigle che, seguendo in linea di principio i criteri del *ThLL*, tentano di uniformare l'oscillazione onomastica registrata nel *ThLL* stesso e, soprattutto, di richiamare l'attenzione su questi testimoni in quanto testi da sottoporre in modo ulteriormente critico all'attenzione della comunità scientifica.

**Abstract:** This paper offers an in-depth, methodological analysis of the contribution that comes to Latin lexicography from Latin texts on papyrus and, in particular, literary texts that are otherwise unknown through manuscript tradition. As for texts that were fully lemmatized for the creation of articles for the *Thesaurus Linguae Latinae*, the chronological limit is fixed at the Antonine Age. Some aspects of these texts are emphasized in order to show the necessity of a reconsidered and new approach. Furthermore, new abbreviations for these texts are offered, following the criteria of the *ThLL* and trying to standardize the onomastic oscillation found in the *ThLL* itself, with the ultimate goal of highlighting the often forgotten relevance of these texts.